

证明书

CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会
China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce

中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书

CERTIFICATE

号码 No. 16320480/03440

兹证明：在所附委托书上的江苏南方卫材医药股份有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of JIANGSU
NANFANG MEDICAL CO., LTD. on the annexed INSTRUCTION
FOR USE is genuine.



授权签字：

Authorized
Signature : HANLI

日期：2016 年08月24日

(Date: AUG. 24, 2016)

Китайский Совет по содействию международной торговле
Китайская Палата международной торговли

Эмблема Китайского
Совета по содействию
международной торговле

СЕРТИФИКАТ

№. 163204B0/03440

Настоящим удостоверяется, что печать компании «Цзянсу Нанфанг Медикал Ко.,
Лтд.» , поставленная на прилагаемой инструкции по применению, является подлинной.

Тисненая печать: [КИТАЙСКИЙ СОВЕТ ПО СОДЕЙСТВИЮ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ТОРГОВЛЕ * СЕРТИФИКАЦИЯ]

Китайский Совет по содействию
Международной Торговле

Круглая печать: [КИТАЙСКИЙ СОВЕТ ПО СОДЕЙСТВИЮ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ТОРГОВЛЕ * СЕРТИФИКАЦИЯ *(53)]

Уполномоченное лицо ХАНЛИ (HANLI)
(подпись)

Дата: 24 августа 2016г.

«УТВЕРЖДАЮ» / «APPROVE»
«Цзянсу Нанфанг Медикал Ко., Лтд.»
«Jiangsu Nanfang Medical Co., Ltd.»

Генеральный директор/General Manager
должность/position

Ли Пин / Li Ping

имя/name



подпись/signature

«08» августа 2016 г. / August 8, 2016
«день» месяц цифрами / «day» month numerals

М.П. / L.S.

«Цзянсу Нанфанг Медикал Ко., Лтд.»
«Jiangsu Nanfang Medical Co., Ltd.»

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Лейкопластырь LEIKO (ЛЕЙКО) мозольный

1 Название Медицинского изделия:

Лейкопластырь LEIKO (ЛЕЙКО) мозольный



1 - мозольная масса; 2 - защитная прокладка; 3 - защитное покрытие на полоске; 4 - полоска лейкопластыря; 5 верхнее защитное покрытие; 6 пластиковый пакет; 7 - картонная коробка

Фотографическое изображение медицинского изделия Лейкопластырь LEIKO (ЛЕЙКО) мозольный в потребительской упаковке

Обладает кератолитическим действием (размягчает и отслаивает отвердевшие участки наружного слоя кожи), обеспечивает эффективную дезинфекцию, останавливает зуд.

2 НАЗНАЧЕНИЕ: для удаления стержневых мозолей, сухих мозолей и натоптышей.

3 ПОКАЗАНИЯ: гиперкератоз кожи (сухие мозоли и натоптыши).

4 ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ: индивидуальная непереносимость, гиперчувствительность, нарушение целостности кожного покрова в месте применения, кожные заболевания различного происхождения.

5 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: не использовать при аллергии на латекс, не использовать на чувствительных участках кожи.

6 ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ: аллергическая реакция, раздражение или покраснение кожи, в этом случае немедленно снимите пластырь.

7 СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ: перед наложением лейкопластыря распарить участок кожи с мозолью и тщательно вытереть досуха. Снять защитную пленку и приложить мозольную массу в центре защитной прокладки к поверхности мозоли, место наложения зафиксировать полоской лейкопластыря, прижать. Через 1-2 дня лейкопластырь снять и удалить отслоившуюся эпидерму. Возможно повторение процедуры несколько раз до полного удаления мозоли

8 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ:

Перед применением пациент должен быть проинформирован об изделии, противопоказаниях и ограничениях к его применению, возможных побочных эффектах.

Перед использованием необходимо убедиться в целостности индивидуальной упаковки, а также проверить срок годности.

Запрещается использовать изделия с истекшим сроком годности, а также в случае, если упаковка повреждена.

Следует сообщать уполномоченному представителю и/или непосредственно производителю обо всех нежелательных и побочных эффектах, связанных с выполнением процедуры данным медицинским изделием.

Не допускать попадания мозольной массы на здоровую кожу.

9 ФОРМА ВЫПУСКА: полоска 2×7см, 6 шт.

10 ОСНОВА: хлопковая ткань.

11 ЗАЩИТНАЯ ПРОКЛАДКА: вспененная поливиниловая смола, 2×2см.

12 АДГЕЗИВ: натуральный каучук с добавлением цинка оксида.

13 МОЗОЛЬНАЯ МАССА: салициловая кислота, вспомогательные вещества.

14 УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ, ХРАНЕНИЯ:

Медицинское изделие транспортируют в крытых транспортных средствах всех видов в соответствии с требованиями и правилами перевозок грузов, действующими на транспорте данного вида. Не допускается ставить тяжелый груз на изделия, не допускается контакта изделия с острыми предметами; следует избегать воздействия прямого солнечного излучения и атмосферных осадков.

Транспортирование производится при номинальных значениях климатических факторов: температура от -10 до +40⁰С, относительная влажность воздуха не выше 98% при 25⁰С, атмосферное давление от 84,0 до 106,7 кПа (от 630 до 800 мм рт. ст.). Срок пребывания изделия в условиях транспортирования не более 1 месяца.

Хранение: отапливаемые и вентилируемые склады, хранилища с кондиционированием воздуха, расположенные в любых макроклиматических районах, при номинальных значениях климатических факторов: температура от +5 до +30⁰С, относительная влажность воздуха не выше 80% при температуре +25⁰С, атмосферное давление от 84,0 до 106,7 кПа (от 630 до 800 мм рт. ст.).

Хранить изделие следует в упаковке изготовителя, вдали от источников тепла, на расстоянии не менее 1 м от отопительных приборов.

Следует избегать воздействия прямого солнечного излучения и влаги.

Необходимо избегать высоких температур и повышенной влажности.

Хранить изделие вдали от опасных материалов, например, химических веществ и газа.

Беречь от детей.

15 СРОК ГОДНОСТИ: 5 лет с даты выпуска.

По истечении срока годности теряет свойства. Не использовать по истечении срока годности – утилизировать

16 ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ИЗГОТОВИТЕЛЯ:

«Цзянсу Нанфанг Медикал Ко., Лтд.» («Jiangsu Nanfang Medical Co., Ltd.»), Китайская Народная Республика гарантирует соответствие медицинского изделия Лейкопластырь LEIKO (ЛЕЙКО) мозольный существующим требованиям при соблюдении условий эксплуатации, хранения и транспортирования. Гарантийные обязательства 5 лет.

17 УТИЛИЗАЦИЯ:

Утилизация производится в соответствии с принятыми правилами в стране обращения изделия.

Утилизация должна проводиться согласно правил и нормативов СанПиН 2.1.7.2790-10.

18 МАРКИРОВКА:

Расшифровка символов и обозначений, используемых при маркировке предоставлена в таблице ниже:

Графический символ	Расшифровка
	Международный знак сертификации
	Международный знак сертификации
	Национальный знак соответствия в РФ

	Запрет на повторное применение (однократного использования)
	Не использовать при повреждении упаковки
	Необходимость для пользователя ознакомиться с инструкцией по применению
	Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению
	Содержит натуральный латекс
	Не стерильно
	Температурный диапазон, в котором изделие надежно сохраняется
	Не допускать воздействия солнечного света
	Беречь от влаги
	Утилизировать как бытовой мусор
	Номер по каталогу (Артикул)
	Дата изготовления
	Использовать до ...
	Код партии

	Изготовитель
	Петля Мебиуса с цифровым и буквенным обозначением материала из которого изготавливается упаковка: гофрированный картон
	Петля Мебиуса с цифровым и буквенным обозначением материала из которого изготавливается упаковка: картон/пластик

19 ИЗОБРАЖЕНИЕ МАКЕТА ПОТРЕБИТЕЛЬСКОЙ УПАКОВКИ



Изображение макета Лейкопластырь LEIKO (ЛЕЙКО) мозольный

20 ИЗГОТОВИТЕЛЬ/АДРЕС МЕСТА ПРОИЗВОДСТВА: Цзянсу Нанфанг Медикал Ко., Лтд., ул. Госян, 1, Зона экономического развития Уцзинь, 213149, г. Чанчжоу, провинция Цзянсу, КНР

21 ИМПОРТЕР/УПОЛНОМОЧЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ: Общество с ограниченной ответственностью «Авран ЛК» (ООО «Авран ЛК»)
Россия, 109052, г. Москва, ул. Нижегородская, д. 70, корп. 2
тел./факс +7(495) 743-29-40, e-mail: leiko@leiko.ru, www.leiko.ru

По вопросам рекламации обращайтесь к импортеру/Уполномоченной организации.

СЕРТИФИКАТ

— **Китайский Совет по содействию международной торговле** —
Китайская Палата международной торговли

Китайский Совет по содействию международной торговле – Китайская Палата
международной торговли

Печать на инструкции по применению: «Цзянсу Нанфанг Медикал Ко., Лтд.»

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Мамедовым Тимуром Джаваншировичем.
Требования к тексту перевода (максимальная точность, грамотное изложение) мне
разъяснены.

Город Москва

Двадцать третьего декабря две тысячи шестнадцатого года

Я Мартынова Наталья Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы
Акимов Ажда Борисовича, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком
Мамедовым Тимуром Джаваншировичем, в моем присутствии. Личность его установлена

Зарегистрировано в реестре за № 3-4-2016

Взыскано по тарифу: 100 руб.

ВРИО Нотариуса:

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью (4) листа (ов)

ВРИО нотариуса:

Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью лист(-а,-ов)

Город Москва

Двадцать шестого декабря две тысячи шестнадцатого года

Я Дейнеко Людмила Валериевна, временно исполняющая обязанности нотариуса
города Москвы Прокопенковой Елены Евгеньевны, свидетельствую верность этой копии
с подлинником документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов
и иных некоеобразных исправлений для каких-либо особенностей нет.
Мною, лицу, обратившемуся за совершением нотариального действия, разъяснено,
что при свидетельствовании верности копии документа не подтверждается законность
содержания документа и соответствие изложенных в нем фактов действительности.

Зарегистрировано в реестре за № 3-4-2016

Взыскано по тарифу

ВРИО нотариуса

